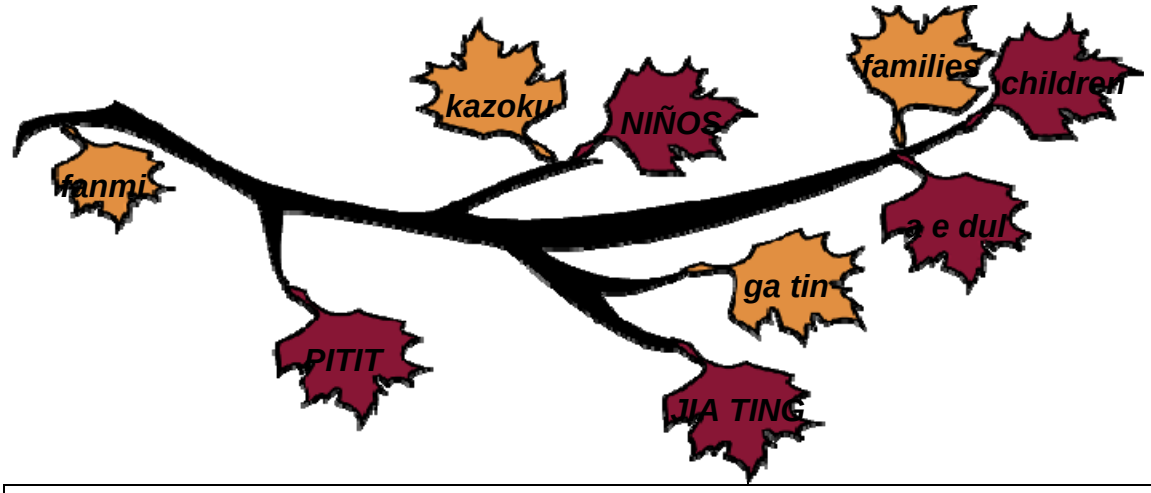


Transmisión nacional vía web de
Office of Head Start

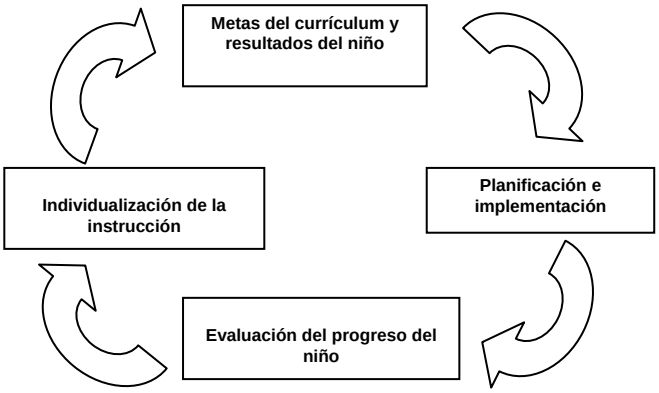
Cómo evaluar el progreso de los niños que aprenden dos idiomas en Head Start y Early Head Start

GUÍA DEL PROGRAMA

Cómo evaluar el progreso de los niños que aprenden dos idiomas en Head Start y Early Head Start
Guía de la transmisión para los participantes

Segmento I: ¿Por qué y cómo evaluamos el progreso de todos los niños?

¿Qué significa evaluar funcionalmente el progreso de los niños?



Cuando un maestro o maestra observa a los niños de edad preescolar, ¿cómo sabe en qué se tiene que fijar?

Cuando un maestro o maestra observa a los bebés y a los niños pequeños, ¿cómo sabe en qué se tiene que fijar?

_____

_____

_____

_____

_____

¿Qué procedimientos específicos podemos usar diariamente que nos sirvan para documentar el aprendizaje y las necesidades pedagógicas de los niños?

_____

_____

_____

_____

_____

¿De qué manera usamos nuestras observaciones para aumentar gradualmente el aprendizaje de los niños a nivel individual?

_____

_____

_____

_____

_____

¿De qué manera puede parecer similar o distinto el desarrollo en los niños que aprenden dos idiomas y cómo afecta este factor en nuestras prácticas de evaluación funcional?

_____

_____

_____

_____

_____

Conceptos clave del Segmento I

- La evaluación funcional es parte de la enseñanza que entregamos todos los días.

- La evaluación funcional se basa en observar a los niños, repetidamente, en situaciones distintas, en distintas ocasiones y usando diferentes observadores.

- Evaluar a los niños nos ayuda a responder las siguientes preguntas:
  - ✓ ¿Cómo está progresando cada niño?
  - ✓ ¿Cómo podemos aumentar gradualmente las experiencias de aprendizaje y planificar nuestro currículum?

- Los niños que aprenden dos idiomas pueden demostrar distintos patrones y tasas de progreso en sus competencias en el área lingüística.

Segmento II: Cómo evaluar el progreso de los niños que aprenden dos idiomas

¿Qué estrategias podemos utilizar que nos permitan determinar qué cosas saben y qué cosas son capaces de hacer los niños que aprenden dos idiomas?

_____

_____

_____

_____

¿Por qué es importante saber qué metas y competencias ha logrado dominar el niño tanto en el idioma del hogar como en inglés?

_____

_____

_____

_____

¿Qué podemos aprender sobre el desarrollo general de un niño mediante la observación de su conducta y de sus interacciones lingüísticas y cómo podemos usar esta información?

_____

_____

_____

_____

¿Por qué nos interesa saber de qué manera el ambiente del hogar fomenta el desarrollo del niño en su totalidad?

_____

_____

_____

_____

¿Cuáles son los riesgos o las amenazas que se presentan cuando los métodos de evaluación preliminar utilizados dependen de la comprensión que tiene un niño del idioma inglés?

Conceptos clave del Segmento II

- Cuando hay un progreso en la evaluación funcional, el personal necesita observar lo que saben los niños y lo que pueden hacer en el idioma del hogar y en inglés.

- Es necesario que el personal trabaje con las familias a fin de averiguar de qué manera contribuye el ambiente del hogar del niño a su desarrollo lingüístico y a su desarrollo en general.

- Es preciso utilizar estrategias de evaluación funcional que no dependan de las habilidades del niño en el idioma inglés.

Segmento III: El personal, los padres y los programas: ¿Qué pueden hacer?

¿Cómo evaluamos el progreso de los niños y damos a conocer esa información a las familias si no hay otros hablantes del idioma del niño en el aula?

_____

_____

_____

_____

¿Cómo podemos incluir a los padres y a otros miembros de la familia en todos los aspectos de nuestras prácticas de evaluación funcional?

_____

_____

_____

_____

¿Qué sistemas de apoyo necesita el personal de enseñanza para evaluar e individualizar en el caso de niños que aprenden dos idiomas?

_____

_____

_____

_____

¿Qué tipo de medidas se pueden tomar a nivel de organización para garantizar que la evaluación del progreso de los niños que están aprendiendo dos idiomas se realiza de manera óptima?

_____

_____

_____

_____

Materiales de recursos

Se recomienda a los participantes de esta transmisión que descarguen y lean los siguientes documentos:

Disponible en el sitio web de ECLKC (www.eclkc.ohs.acf.hhs.gov)

Marco de Resultados del Niño en Head Start

Head Start Bulletin #78: English Language Learners (Boletín de Head Start núm. 78: Niños que aprenden inglés)

Head Start Bulletin #70: The Screening and Assessment Process (Boletín de Head Start núm. 70: El proceso de detección y evaluación preliminar)

Aprendizaje en dos idiomas: ¿Qué hace falta?

Lista de verificación de preparación del programa

Disponible en el sitio web de EHSNRC (www.ehsnrc.org)

Examen sistemático, evaluación funcional y evaluación final del desarrollo: Elementos clave para la individualización de currículos de programas Early Head Start.

Disponible en el sitio web de NAEYC (www.naeyc.org)

Getting It Right for Young Children from Diverse Backgrounds: Applying Research to Improve

Practice (2010) (Acertar en el caso de los niños pequeños de antecedentes diversos: cómo aplicar la investigación para mejorar lo que se realiza en la práctica) por la Dra. Linda M. Espinosa.